

١  
دور البيئة اللغوية في اكتساب مفردات اللغة العربية في مهارة  
الكلام لدى طلبة المعهد الإسلامي دار الهجرة للبنين على ضوء  
نظرية ستيفين كراشين بجندي ألوس مرتافورا كاليمنتان الجنوبية

رسالة الماجستير

إعداد:

محمد فخر الزين

رقم التسجيل ١٥٠٢٥٦١٦٢٥



جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية

الدراسات العليا

قسم تعليم اللغة العربية

بنجرماسين

١٨/٢٠١٨م/١٤٣٩هـ

دور البيئة اللغوية في اكتساب مفردات اللغة العربية في مهارة  
الكلام لدى طلبة المعهد الإسلامي دار الهجرة للبنين على ضوء  
نظرية ستيفين كراشين بجندي ألوس مرتافورا كاليمنتان الجنوبية

رسالة الماجستير

مقدمة لاستيفاء بعض الشروط للحصول على درجة الماجستير  
في تعليم اللغة العربية

إعداد:

محمد فخر الزين

رقم التسجيل ١٥٠٢٥٦١٦٢٥



جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية

الدراسات العليا

قسم تعليم اللغة العربية

بنجرماسين

١٤٤٠م / ١٤٤٠هـ

## الإهداء

أهدي هذا البحث العلمي

إلى

أبي وأمي وأخي الصغير وأختي الصغيرة الذين أعطوا لي الدوافع للانتهاء هذا البحث  
العلمي

وإلى

أساتيذي في معهد دار الهجرة للبنين الذين ربوني تربية جيدة حتى أستطيع أن  
أستعمل اللغة العربية الآن

إلى

أصحابي المحبوبين بقسم تعليم اللغة العربية في مرحلة الماجستير بجامعة أنتساري  
الإسلامية الحكومية بنجرماسين بآرك الله لي ولهم



## الشكر والتقدير

الحمد لله الأحد، الفريد الصمد، الذي لم يولد، ولم يكن له كفوا أحد، وأصلي وأسلم على سيدنا محمد، وعلى آله وأصحابه وسلم أما بعد.

فبعد الشكر لله تعالى أتقدم بالشكر الجزيل إلى سعادة المشرفين على هذه الدراسة وهؤلاء الأستاذ الدكتور د. فيصل مبارك الماجستير و د. ميلا حسنة الماجستير الوسيلة على ما قدماه من التوجيهات والإرشادات والنصائح بكل صبر وحلم حتى تمكنت من استكمالها لي صورة حالية. والله أسأل الله أن يجزيها الثواب وأن يبارك في في علمها وعملها.

كما أتقدم بجزيل الشكر والأمتنان لسيادة مدير جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية الأستاذ الدكتور مجيب الرحمن الماجستير ومدير الدراسات العليا الأستاذ الدكتور سيف الدين سبدا الماجستير لما أعطياي من فرصة الدراسة بمرحة الماجستير في هذه الجامعة.

ولا أنسى أن أتوجه بجزيل شكري لوالدي وأخي الصغير وأختي الصغيرة التي أعطوني همة وقوة لعمل هذه الرسالة العلمية في الماجستير.

وختاماً فالشكر موصول لكل من ساعد في توزيع أو جمع أداة الدراسة ولم يتسع المجال لذكره ولكل من أسد إلى الباحث نصيحة أو قدم له معونة أو دعوة في ظهر الغيب. لهم جميعاً بعد الشكر المتواضع وأقول جزاكم الله خير الجزاء.

والله ولي التوفيق

بنجرماسين، ٢٢ أكتوبر ٢٠١٨م

١٠ صفر ١٤٤٠هـ

الباحث،

محمد فخر الدين

## الإقرار

أنا الموقع أدناه

الإسم : محمد فخر الزين

رقم التسجيل : ١٥٠٢٥٦١٦٢٥

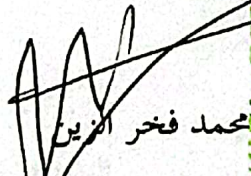
الميلاد : بنجرماسين، ٢٤ سبتمبر ١٩٩٣ م

القسم : تعليم اللغة العربية

أقرر بأن هذه الرسالة بموضوع " دور البيئة اللغوية في اكتساب مفردات اللغة العربية في مهارة الكلام لدى طلبة المعهد الإسلامي دار الهجرة للبنين على ضوء نظرية ستيفين كراشين بجندي أوس مرتافورا كاليمنتان الجنوبية" من جهدي شخصيا وقمت بتقديمها إلى الدراسات العليا بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية. وما اقتسبت من شيء إلا قد أحلت إلى مصادرها ومراجعتها. وأقرر بأبني مسؤول عن جميع مضامين هذه الرسالة.

بنجرماسين، ٢٢ أكتوبر ٢٠١٨ م

المقرر



محمد فخر الزين

رقم التسجيل : ١٥٠٢٥٦١٦٢٥





## تقرير مشرف الرسالة

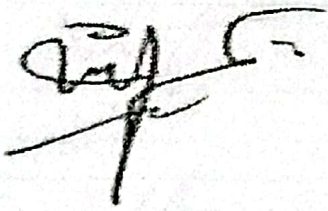
دور البيئة اللغوية في اكتساب مفردات اللغة العربية في مهارة الكلام لدى طلبة المعهد  
الإسلامي دار الهجرة للبنين على ضوء نظرية ستيفين كراشين بجندي أوس مرتافورا  
كاليمنتان الجنوبية

محمد فخر الزين

رقم التسجيل : ١٥٠٢٥٦١٦٢٥

واقف المشرفان على تقديمها للجنة المناقشة

المشرف الثاني



د. ميلى حسنة الماجستير

التاريخ أكتوبر ٢٠١٨

المشرف الأول



د. الحاج فيصل مبارك الماجستير

التاريخ أكتوبر ٢٠١٨



## تقرير لجنة المناقشة العلمية على تصحيح الرسالة

دور البيئة اللغوية في اكتساب مفردات اللغة العربية في مهارة الكلام لدى طلبة المعهد الإسلامي دار الهجرة للبنين على ضوء نظرية ستيفين كراشين بجندي أوس مرتافورا كاليمنتان الجنوبية

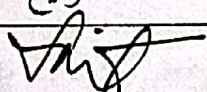


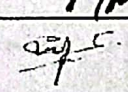
قدمها

محمد فخر الزين

رقم التسجيل : ١٥٠٢٥٦١٦٢٥

وقدم تم تصحيحها حسب التوجيهات في الجلسة العلمية التقديمية المنعقدة

في الخميس ٢١ نوفمبر ٢٠١٨ م

لجنة المناقشة	
توقيع	المتحنون
	١. د. سيف الدين أحمد حسين الماجستير
	٢. د. وحي الدين الماجستير
	٣. د. الحاج فيصل مبارك سيف الماجستير
	٤. د. ميلي حسنة الماجستير

مدير الدراسات العليا



أ. د. سيف الدين سيد



## ملخص البحث

محمد فخر الزين (رقم القيد : ١٥٠٢٥٦١٦٢٥). ٢٠١٨م. "دور البيئة اللغوية في اكتساب مفردات اللغة العربية في مهارة الكلام لدى طلبة المعهد الإسلامي دار الهجرة للبنين على ضوء نظرية ستيفين كراشين بجندي ألوس مرتافورا كاليمنتان الجنوبية"، قسم تعليم اللغة العربية، الدراسات العليا جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين، المشرف (١) الدكتور الحاج فيصل مبارك سيف الماجستير (٢) الدكتور ميلى حسنة الماجستير الماجستير.

الكلمات الرئيسية : البيئة اللغوية. اكتساب مفردات اللغة العربية. النظرية لستيفين كراشين.

اللغة العربية تتطور سريعاً. البيئة سبب مهم تكون وسيلة اكتساب اللغة لمتعلم اللغة في تعلم اللغة. والبيئة العربية لها دور مهم وكبير في نجاح الطلاب في المعهد ليتكلموا اللغة العربية. في معهد الإسلامية دار الهجرة للبنين لايجوز استعمال اللغة الإندونيسية ، فيتكلمون الطلاب فيه اللغة العربية والإنجليزية.

يهدف هذا البحث إلى معرفة تطبيق البيئة اللغوية ونمط اكتساب مفردات اللغة العربية ودور البيئة في مهارة الكلام لدى طلبة معهد الإسلامي دار الهجرة للبنين. استخدم الباحث هذا البحث المدخل الوصفي الكيفي، وهو منهج البحث الذي يركز على وصف الظواهر والفهم العميق عليها. وأدوات لجمع البيانات وهي الملاحظة والمقابلة والوثائق.

وأما نتائج هذا البحث، هي: البيئة نوعان : ١. بيئة داخلية و ٢. بيئة خارجية. وأن تعلم اللغة نوعان: ١. اكتساب اللغة. و ٢. تعليم اللغة. اكتساب اللغة يعود إلى عملية ذاتية يشتمل على الإنسان يتعلم اللغة غير فاقد الوعي كالمحادثة اليومية وغيرها وأما التعليم عملية نفسية مقفولة ويفرق أشد متفرق بالاكتساب الذي يحصل على تطور المواصلة واعتماد للطلاب كعملية الفصل وغيرها بمعهد الإسلامي دار الهجرة للبنين.



## ABSTRAK

Muhammad Fakhruzzainie (NIM : ١٥.٢٥٦١٦٢٥), ٢٠١٨ M., *Lingkungan Bahasa dalam Pemerolehan Bahasa Arab Santri Pondok Darul Hijrah Putra Kalimantan Selatan menurut Teori Stephen Krashen*. Pendidikan Bahasa Arab Pascasarjana UIN Antasari Banjarmasin. Pembimbing (١) Dr. H. Faisal Mubarak Seff, Lc, MA. (٢) Dr. Mila Hasanah, M.Ag

---

***Kata Kunci: Lingkungan Bahasa. Pemerolehan Kosakata Bahasa Arab. Kemahiran Berbicara. Teori Stephen Krashen.***

Bahasa Arab berkembang cepat. Lingkungan Bahasa adalah sarana penting dalam pemerolehan Bahasa Arab bagi pelajar Bahasa Arab. Lingkungan Bahasa menjadi faktor penting dan besar dalam suksesnya para pelajar berbicara Bahasa Arab. Di Pondok Darul Hijrah Putra diharamkan berbahasa Indonesia, maka para santri berbicara Bahasa Arab dan Inggris.

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui penerapan lingkungan Bahasa, bentuk kosakata Bahasa Arab dan peranan lingkungan Bahasa dalam kemahiran berbicara Bahasa Arab santri.

Peneliti menggunakan penelitian deskriptif dengan pendekatan kualitatif, metode pendekatan dengan memfokuskan deskripti nyata, pemahaman yang mendalam. Adapun teknik yang digunakan untuk mengumpulkan data yaitu dengan observasi, wawancara, dan dokumentasi yang semuanya untuk menjawab permasalahan penelitian.

Hasil penelitian tersebut: Lingkungan berbahasa di pondok ada dua macam: ١. Lingkungan Berbahasa Internal dan ٢. Lingkungan Berbahasa Eksternal. Adapun belajar bahasa ada dua macam: ١. Pemerolehan Bahasa dan ٢. Belajar Bahasa. Pemerolehan Bahasa adalah proses nyata antar pelajar meliputi orang belajar bahasa secara tidak sadar seperti kegiatan percakapan santri sehari-hari dll di pondok. Adapun belajar bahasa adalah kegiatan yang bersifat pribadi dan bersifat tertutup sangat berbeda dengan pemerolehan yang berujung kepada perkembangan komunikasi seperti kegiatan kelas belajar dll di pondok.

## ABSTRACT

Muhammad Fakhruzzainic (NIM: ١٥.٢٥٦١٦٢٥). ٢٠١٨ M. *Language Environment in Obtaining Arabic Language Santri Pondok Darul Hijrah Putra, South Kalimantan according to Stephen Krashen's Theory*, Thesis, Department of Arabic Education, Postgraduate of UIN Antasari Banjarmasin, Advisor (١) Dr. H. Faisal Mubarak, Lc, MA. (٢) Dr. Mila Hasanah, M.Ag.

---

***Keywords: Language Environment. Obtaining Arabic Vocabulary. Speaking Skills. Stephen Krashen's theory.***

Arabic is developing fast. The Language Environment is an important tool in acquiring Arabic for Arabic Language students. Language environment is an important and big factor in the success of students speaking Arabic. At Pondok Darul Hijrah Putra, it is forbidden to speak Indonesian, so the students speak Arabic and English.

This study aims to determine the application of the Language environment, the form of Arabic vocabulary and the role of the Language environment in students' Arabic speaking skills.

Researchers used descriptive research with a qualitative approach, the method of approach by focusing on real descriptions, deep understanding. The technique used to collect data is by observation, interview, and documentation which are all to answer the research problem.

The results of the study: There are two types of language environment in the cottage: ١. Internal Language Environment and ٢. External Language Environment. There are two kinds of language learning: ١. Language acquisition and ٢. Language learning. Language Acquisition is a real process between students which includes people learning languages unconsciously like daily santri conversation activities etc. at the lodge. The language learning is an activity that is personal and is very different from the acquisition that led to the development of communication such as classroom learning activities, etc. at the cottage.



## فهرس الموضوعات

صفحة	
أ	صفحة الغلاف .....
ب	صفحة العنوان .....
ج	الشعار .....
د	الإهداء .....
هـ	الشكر والتقدير .....
و	الإقرار .....
ز	تقرير مشرف الرسالة .....
ح	تقرير لجنة المناقشة العلمية على تصحيح الرسالة .....
ط	ملخص البحث باللغة العربية .....
ي	ملخص البحث باللغة الإندونيسية .....
ك	ملخص البحث باللغة الإنجليزية .....
ل	فهرس الموضوعات .....
	<b>الباب الأول المقمة</b>
١	أ- خلفية البحث .....
١١	ب- أسئلة البحث .....
١١	ج- أهداف البحث .....
١٢	د- أسباب اختيار الموضوع .....
١٣	هـ- أهمية البحث .....
١٤	و- التحديد الإجرائي .....
١٥	ز- الدراسات السابقة .....

ح- هيكل البحث ..... ١٩

### الباب الثاني الإطار النظري

أ- اللغة الربية ومهاراتها ..... ٢١

ب- المفردات في اللغة العربية ..... ٤٧

ج- البيئة اللغوية ..... ٦٠

د- النظريات لستيفين كراشين في اكتساب اللغة ..... ٦٣

### الباب الثالث منهجية البحث

أ- نوع مدخل البحث ..... ٧٦

ب- موضوع البحث ..... ٧٦

ج- مجتمع البحث ..... ٧٧

د- البيانات ومصادرها ..... ٧٧

هـ- أساليب جمع البيانات ..... ٧٨

و- أساليب تحليل البيانات ..... ٧٩

### الباب الرابع تقديم البيانات ومناقشتها

أ- المبحث الأول عرض البيانات ..... ٨٥

ب- وتحليل البيانات ..... ٨٩

### الباب الخامس الخاتمة

أ- الخلاصة ..... ١٠٥

ب- النصائح والتوصيات ..... ١٠٦

قائمة المراجع ..... ١٠٧

الملاحق